



Kode der Ausschreibung

AOV/SUA-SF 038/2016

Erkennungskode CIG: 678358469A

AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN

**OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU- SCHWELLE**

**REINIGUNGSDIENST MIT GERINGER
UMWELTBELASTUNG GEMÄß DEN
MINDESTUMWELTKRITERIEN IM SINNE
DES DEKRET DES
UMWELTMINISTERIUMS 24.05.2012, G.U.
NR. 142 VOM 20.06.2012, DER AUSSEN-
UND DER GEMEINSCHAFTSFLÄCHEN IN
WOBI-GEBÄUDEN IM EINZUGSGEBIET
DER MIETERSERVICESTELLE BOZEN**

Codice gara

AOV/SUA-SF 038/2016

Codice CIG: 678358469A

**PROCEDURA APERTA
SOPRA SOGLIA EUROPEA**

**PER IL SERVIZIO
DI PULIZIA A RIDOTTO IMPATTO
AMBIENTALE IN CONFORMITÀ AI
CRITERI AMBIENTALI MINIMI DI CUI
AL DECRETO DEL MINISTERO
DELL'AMBIENTE 24.05.2012, G.U. N.
142 DEL 20.06.2012 DELLE AREE
CORTILIZIE E DEGLI SPAZI COMUNI
PRESSO GLI EDIFICI IPES NELLA
ZONA DI COMPETENZA DEL CENTRO
SERVIZI INQUILINATO DI BOLZANO**

Klarstellung Nr. 5-6-7

Chiarimenti n. 5-6-7

Frage Nr. 5:

Mit Bezug auf das im Betreff genannte
Verhandlungsverfahren werden folgende
Klarstellungen beantragt:

- 1) Anschrift des Unternehmens,
welches zur Zeit die
Reinigungsdienstleistung durchführt;
- 2) Mitarbeiterliste welche zur Zeit die
Dienstleistung in genannter
Ausschreibung durchführen mit
jeweiliger Angabe von:
 - angewandten Kollektivvertrag
 - Qualifikation
 - Stufe
 - Geschlecht
 - Alter
 - eventuelle Benachteiligung
 - effektiv geleistete Arbeitsstunden pro
Woche und/oder pro Monat für die
genannte Reinigungsdienstleistung in
der derzeitigen Ausschreibung

Quesito n. 5:

In relazione alla gara in oggetto, sono state
richieste le seguenti informazioni:

- 1) nominativo della ditta che
attualmente svolge il servizio posto a gara;
- 2) elenco del personale attualmente
impiegato nel servizio posto a gara con
indicazione, per ciascun addetto, di:
 - CCNL applicato
 - qualifica
 - livello
 - sesso
 - anzianità
 - eventuale condizione di svantaggio
 - n° di ore settimanali e/o mensili
effettivamente svolte nel servizio posto a
gara

In attesa di un cortese cenno di riscontro
alla presente, porgiamo distinti saluti.

**Frage Nr. 6:**

Es wird folgende Klarstellung beantragt:

- 1) Hinweise bzgl. der zu Leistenden Arbeitsstunden;
- 2) Hinweise bzgl. der zur Zeit beauftragten Mitarbeiter mit Angabe jeweiliger Qualifikation und wöchentliche Arbeitsstunden.

In Bezug auf den Lokalausweis wird ersucht zu klären, ob die bevollmächtigte Person mit der schriftlichen Vollmacht des gesetzlichen Vertreters und entsprechenden Erkennungsausweise auftreten kann, und ob die Handelskammerurkunde vorgelegt werden muss.

Frage Nr. 7:

Für eine korrekte Angebotserstellung und unter Einbehalt des Art. 4 des Kollektivvertrages im Bezug auf die Aufnahme des Personals des Verlassendes Unternehmens, bitten wir um Angabe folgender Daten: angewandter Kollektivvertrag aufgeteilt in Stufen, eventuelle benachteiligte Mitarbeiter und wöchentlich geleistete Stunden in der Ausführung der angegebenen Dienstleistung.

Antwort auf die Fragen 5-6-7:

Reinigung der Hof- und Außenflächen: die Dienstleistung ist derzeit von der Sozialgenossenschaft Oasis gedeckt, welche für die Durchführung der Reinigung 4 Mitarbeiter einsetzt.

- angewandten Kollektivvertrag: Sozialgenossenschaften
- Qualifikation: Geselle/Arbeiter
- Stufe: B1
- Geschlecht: M
- Alter: 15, 7, 2 und 1 Jahr
- eventuelle Benachteiligung: HANDS, SERD, SIL
- effektiv geleistete Arbeitsstunden pro Woche und/oder pro Monat für die genannte Reinigungsdienstleistung in der derzeitigen Ausschreibung: 120 h/Woche

Quesito n. 6

si chiedono i seguenti chiarimenti:

- 1) informazioni sul monte ore richiesto;
- 2) informazioni sulla consistenza del personale attualmente utilizzato con relativa qualifica e ore settimanali.

Ai fini del sopralluogo, si chiede inoltre se il delegato può presentarsi con delega scritta da parte del rappresentante legale con rispettivi documenti di riconoscimento e se occorre presentare il certificato camerale.

Quesito n. 7

Al fine di poter formulare corretta l'offerta e stante le previsioni dell'Art. 4 del CCNL di settore in merito all'obbligo di riassorbimento del personale dell'impresa cessante, chiediamo cortesemente i dati inerenti il contratto applicato, l'attuale organico suddiviso per livelli, l'eventuale presenza di soggetti "svantaggiati" e il numero di ore contrattuali impiegati nell'attuale appalto del servizio in oggetto.

Risposta alle domande 5-6-7:

Servizio di pulizia cortili: il servizio è attualmente coperto dalla Cooperativa Sociale Oasis, che per l'esecuzione dello stesso attualmente impiega 4 operatori.

- CCNL applicato: Cooperative Sociali
- qualifica: operai
- livello: B1
- sesso: M
- anzianità: 15, 7, 2 e 1 anno
- eventuale condizione di svantaggio HANDS, SERD, SIL
- n° di ore settimanali e/o mensili effettivamente svolte nel servizio posto a gara 120 h/settimanali



Stiegenhaus Reinigung: die Dienstleistung ist derzeit von der Sozialgenossenschaft Socialwork gedeckt, welche für die Durchführung der Reinigung 5 Mitarbeiter mit 82,5 Wochenstunden anstellt.

- angewandten Kollektivvertrag: Sozialgenossenschaften
- Qualifikation: Geselle/Arbeiter
- Stufe: A2
- Geschlecht: 3 M und 2 F
- Alter: angestellt vom 01.01.15
- eventuelle Benachteiligung: 381

Der Lokalausweis kann auch von einem von einem anderen Subjekt als der gesetzliche Vertreter oder der technische Direktor des Teilnehmerunternehmens durchgeführt werden, nur mit einer Notariatsvollmacht oder anderen schriftlichen Vollmacht. Die Urkunde der Handelskammer muss nicht vorgelegt werden.

Servizio di pulizia scale: il servizio è attualmente coperto dalla Cooperativa Sociale Socialwork, che per l'esecuzione dello stesso impiega 5 operai per 82,5 Ore settimanali

- CCNL applicato: Cooperative Sociali
- qualifica: operai
- livello: A2
- sesso: 3 M e 2F
- anzianità: dal 01.01.2015
- eventuale condizione di svantaggio: 381

Il sopralluogo può essere effettuato può essere effettuato anche da soggetto diverso dal rappresentante legale o dal direttore tecnico del concorrente, solo se munito di procura notarile o altro atto di delega scritto. Non è necessario presentare il certificato camerale.